



S | I | A | L

NOTICE D'EMPLOI

générateur d'air chaud



**TORNADO
MIRAGE**



Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P. 16
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11
www.yvanbeal.fr - E-mail : info@yvanbeal.fr
R.C.S. Clermont-Fd B 304 973 886 S.A.S. au capital de 612 000 €

01-000335-070315

SOMMAIRE.

1. NORMES GENERALES DE SECURITE.
2. DESCRIPTION DE L'APPAREIL.
3. INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION.
4. MODE D'EMPLOI.
5. ENTRETIEN & MAINTENANCE.
6. SOLUTIONS AUX PROBLEMES.

1. NORMES GENERALES DE SECURITE

- **NE PAS UTILISER L'APPAREIL SANS AVOIR LU LES INSTRUCTIONS CONTENUES DANS CETTE NOTICE.**
- L'installation électrique à laquelle est raccordé l'appareil devra être réalisée suivant la réglementation en vigueur. Nous recommandons de prévoir un disjoncteur différentiel en amont de la prise d'alimentation.
- Avant d'effectuer toute opération d'entretien il faut débrancher l'appareil.
- Avant d'utiliser l'appareil, vérifier l'état du câble d'alimentation. Celui-ci ne doit être ni plié, ni tendu, ni écrasé et de toute façon ne doit être endommagé d'aucune manière.
- Le câble d'alimentation ne doit être remplacé que par du Personnel agréé.
- Il faut utiliser uniquement un câble du type H07RN-F avec prise protégée contre les projections d'eau.
- Ne pas toucher le conduit de sortie des gaz de combustion ; risque de brûlures !
- L'appareil ne doit être employé qu'uniquement dans le cadre d'une utilisation professionnelle.

2. DESCRIPTION DE L'APPAREIL

- Générateur d'air chaud mobile à fuel avec
 - chambre de combustion fermée et conduit de raccordement à une cheminée pour la sortie des fumées (modèles avec cheminée).
 - chambre de combustion ouverte (modèles sans cheminée)

3. INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION

3.1. Instructions générales

- L'appareil ne doit être employé qu'uniquement par du Personnel préalablement formé à son utilisation. Il est impératif de respecter les instructions fournies par le constructeur.
- L'appareil doit être installé de manière à ce que le Personnel ne soit pas exposé aux risques provoqués par les gaz de combustion ou par la sortie d'air chaud, et de façon à ce qu'il n'y ait pas de risque d'incendie.
- Il est interdit d'installer l'appareil à proximité de matières inflammables ou dans des locaux comportant des risques d'incendie ou d'explosion.
- Si l'appareil avec cheminée est employé dans des locaux fermés, le local doit avoir un volume minimal de 10 m³ par kW de puissance utilisé et pour assurer une bonne combustion, un apport constant d'air neuf de 80 m³/h.
- Si l'appareil sans cheminée est employé dans des locaux fermés, le local doit avoir un volume minimum de 31 m³ par kW de puissance utilisé et il faut assurer une circulation constante d'air neuf correspondant à 2,5 fois le volume du local. Pour obtenir cela il faut prévoir si nécessaire, une ouverture basse pour l'entrée de l'air et une ouverture haute pour la sortie de l'air, chacune de ces ouvertures devant avoir une surface libre d'au moins 0,01 m² par kW de puissance utilisé.
- Si les valeurs de concentration maximum des éléments toxiques dans le local de travail restent dans les limites prévues et que le pourcentage de O₂ est égal ou supérieur à 17%, il n'y aura aucun risque sanitaire qui serait consécutif à une concentration excessive d'éléments toxiques dans l'air inspiré.

- Pour l'emploi de ces appareils dans les domaines du bâtiment et de l'agriculture il faut respecter les mesures de sécurité en vigueur dans chacun de ces secteurs. Il faut notamment respecter les distances de sécurité suivantes par rapport aux matériaux ou aux matières inflammables:

Latérale:	0,60 m	Côté entrée air:	0,60 m
Au-dessus :	1,50 m	Côté sortie air chaud:	3,00 m

Dans le local où est installé l'appareil, le sol et le plafond doivent être réalisés avec des matériaux ignifuges conformes aux règles de protection contre les incendies.

- Les sections d'entrée et de sortie de l'air ne doivent jamais être bouchées, même partiellement et ce pour aucune raison.
- L'appareil doit être installé en position stable.
- Le raccordement des appareils sans cheminée à des gaines de soufflage est interdit.

Maintenance et contrôles

- Suivant les conditions d'utilisation et une fois par an minimum, l'appareil doit être contrôlé par des Techniciens spécialisés.
- Les personnes responsables de l'emploi de l'appareil doivent contrôler avant sa mise en service qu'il n'y a aucune inobservation évidente des règles d'utilisation, de sécurité et de protection.

4. MODE D'EMPLOI

4.1 Mise en route

- L'appareil est conçu pour le fonctionnement sans thermostat d'ambiance. Pour le fonctionnement de l'appareil avec un thermostat d'ambiance, il faut retirer le capuchon de protection de la prise thermostatique (fig.1 N°1) et le remplacer par la fiche correspondante du thermostat câblé.

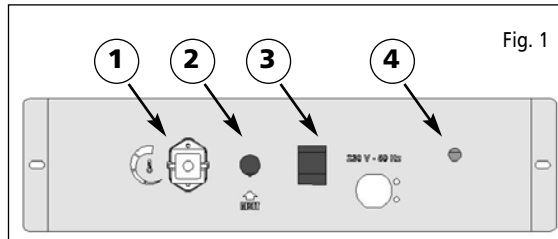
- Remplir le réservoir de l'appareil avec du fuel propre.

Brancher la prise d'alimentation à une prise de courant 230V ~ 50 Hz monophasée + Terre. La lampe verte (fig.1 N°4) éclairée indique que l'appareil est sous tension.

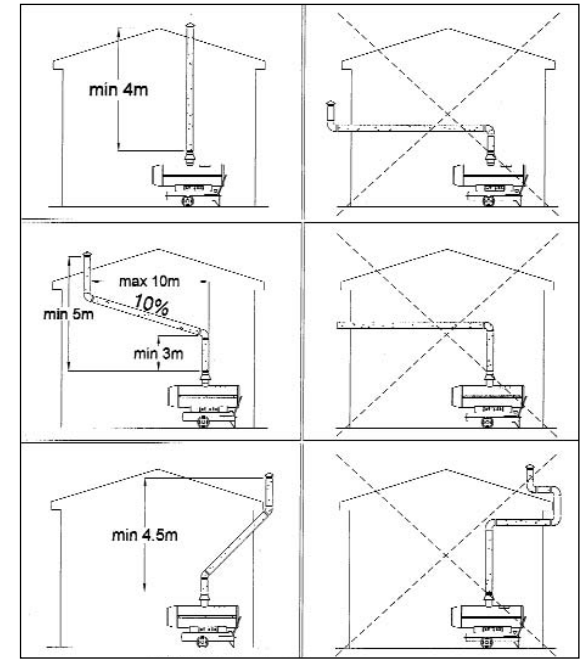
- La mise à la terre est obligatoire selon les normes en vigueur. Si il y a lieu, raccorder l'appareil à une cheminée ou à un conduit pour la sortie des fumées vers l'extérieur. Pour obtenir un tirage d'au moins 0,1 mbar dans le conduit, il est nécessaire que le parcours des fumées soit ascendant. De plus, il faut éviter la présence de coudes dans la première partie du tubage sur un minimum de 3 m. Pour un fonctionnement de l'appareil dans des locaux fermés sans cheminée, consulter les instructions pour l'installation (§ 4).

Si le thermostat d'ambiance est raccordé, le régler sur la température maximum. Placer l'interrupteur (fig. 1 N°3) sur la position "ON". Régler le thermostat sur la température désirée.

- Si le thermostat d'ambiance est raccordé, le régler sur la température maximum
- Placer l'interrupteur (fig. 1 N°3) sur la position "ON".
- Régler le thermostat sur la température désirée.



- Modèles avec cheminée: raccorder l'appareil à une cheminée ou à un conduit pour la sortie des fumées vers l'extérieur. Pour obtenir un tirage d'au moins 0,1 mbar dans le conduit il est nécessaire que le parcours des fumées soit ascendant. De plus, il faut éviter la présence de coudes dans la première partie du tubage sur un minimum de 3 m. Pour le fonctionnement de l'appareil dans des locaux fermés sans cheminée, consulter les instructions pour l'installation (§ 4).
- Si le thermostat d'ambiance est raccordé, le régler sur la température maximum. Placer l'interrupteur (fig. 1 N°3) sur la position "ON".
- Régler le thermostat sur la température désirée
- Ne pas brancher plusieurs appareils sur le même thermostat.



ATTENTION !

SUR LES MODELES EQUIPE D'UN GICLEUR RECHAUFFEUR, IL EST NORMAL QUE L'APPAREIL NE DEMARRE PAS IMMEDIATEMENT ET CECI NE DEVRA PAS ETRE CONSIDERE COMME UN DEFAUT DE FONCTIONNEMENT.

4.2. Réarmement manuel et réarmement du thermostat de sécurité.

- L'appareil est doté d'un bouton-témoin de réarmement manuel (RESET) (fig. 1 N°2). Quand l'appareil se met en sécurité, la lampe témoin rouge du bouton (fig.1 N°2) s'allume. Dans ce cas, il faut appuyer sur le bouton de RESET pour remettre en route l'appareil (voir aussi le paragraphe "Solution des problèmes").
- L'appareil est aussi doté d'un thermostat de sécurité à réarmement manuel placé en contact avec la chambre de combustion. On peut le réarmer en ouvrant la trappe d'inspection. Dans le cas où le thermostat de sécurité se serait déclenché, débrancher l'appareil, ouvrir la trappe d'inspection sur le capot supérieur et appuyer sur le bouton de réarmement.

4.3 Arrêt.

Placer l'interrupteur sur la position "OFF". Le ventilateur continue à tourner pendant 1'45" environ pour refroidir la chambre, et passé ce temps, l'appareil s'arrête automatiquement.

Ne jamais arrêter le générateur en débranchant la prise d'alimentation électrique.

L'excès de chaleur résultant pourrait endommager les composants électriques et dans tous les cas, activer le thermostat de sécurité.

5. MAINTENANCE.

- Ne pas effectuer de travaux d'entretien sans avoir préalablement débranché la prise d'alimentation électrique.
- L'entretien doit être effectué seulement par des Techniciens agréés (voir aussi §7).
- Une fois par an, l'appareil doit être entièrement nettoyé afin d'assurer un fonctionnement de qualité sur une longue durée.

Nettoyer périodiquement:

le gicleur ainsi que le filtre fuel.

le filtre de la pompe à fuel.

le préfiltre au remplissage du réservoir.

les électrodes et leur positionnement.

les pales du ventilateur.

l'intérieur de l'appareil en soufflant de l'air comprimé.

la cellule photoélectrique en utilisant de l'alcool éthylique.

- Contrôler périodiquement l'état des câbles et des connexions électriques.
- Contrôler périodiquement l'état du filtre fuel et le remplacer si nécessaire.

6. SOLUTION AUX PROBLEMES.

PROBLEME	ORIGINE	SOLUTION
L'appareil ne démarre pas	Pas de courant	Contrôler le disjoncteur et l'alimentation électrique en amont
	Câble endommagé ou fusible grillé	Faire remplacer par un Technicien agréé
	Thermostat d'ambiance réglé trop bas	Régler le thermostat sur une température plus élevée
	Capuchon de protection (schunt) de la prise thermostatique pas en place	Placer le capuchon de protection dans la prise thermostatique
	Le thermostat de sécurité s'est activé	Réarmer le thermostat de sécurité
L'appareil démarre, le brûleur s'allume puis l'appareil se met en sécurité	Cellule photoélectrique sale ou défectueuse	Nettoyer ou remplacer
	Boîtier électronique de contrôle du fonctionnement brûleur défectueux	S'adresser à un Technicien agréé
L'appareil démarre mais pas le brûleur puis l'appareil se met en sécurité	Gicleur obstrué	Nettoyer ou remplacer
	Cellule photoélectrique brouillé par une lumière parasite	Vérifier
	Boîtier électronique de contrôle du fonctionnement brûleur défectueux	S'adresser à un Technicien agréé
	Pas de fuel	Nettoyer ou s'adresser à un
	Défaut d'alimentation ou électrodes mal positionnées, sales ou endommagées	Technicien agréé
L'appareil démarre, mais la combustion n'est pas bonne	Buse bouchée ou partiellement obstrué	Nettoyer ou remplacer
	Filtres fioul bouchés	Nettoyer ou remplacer
	Prises d'air dans l'alimentation fuel	Contrôler et changer éventuellement les tuyaux
	La pompe fuel donne peu de pression	S'adresser à un Technicien agréé
	Manque d'air pour la combustion	Vérifier que le réglage d'air d'admission au brûleur soit correct Contrôler que les conditions de ventilation requises dans le local soient correctes
L'appareil se met en sécurité trop tôt à cause du thermostat de sécurité	Ventilation défectueuse	S'adresser à un Technicien agréé
	Surchauffe de l'appareil Thermostat de sécurité défectueux	S'adresser à un Technicien agréé

6. SOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
Il generatore non si avvia	Mancanza di corrente	Controllare l'interruttore generale e la linea di alimentazione
	Cavo difettoso o fusibile bruciato	Far sostituire da un tecnico specializzato
	Termostato ambiente regolato troppo basso	Regolare il termostato su una temperatura più alta
	Cappuccio di protezione della presa termostato non inserito	Inserire il cappuccio di protezione nella presa termostato
	Il termostato di sicurezza è intervenuto	Sbloccare il termostato di sicurezza agendo sull'apposito pulsante
L'apparecchio si avvia, la fiamma si accende e poi va in blocco	Fotoresistenza sporca o difettosa	Pulire o sostituire
	Scheda controllo fiamma difettosa	Rivolgersi a personale specializzato
L'apparecchio si avvia, la fiamma non si accende e l'apparecchio va in blocco	Ugello del bruciatore intasato	Pulire o sostituire
	Fotoresistenza disturbata da luce estranea (luce spuria)	Verificare
	Scheda controllo fiamma difettosa	Rivolgersi a personale specializzato
	Mancanza gasolio	Riempire il serbatoio
	Difetto di accensione o elettrodi in posizione errata, sporchi o danneggiati	Pulire o rivolgersi a personale specializzato
L'apparecchio si avvia, ma la combustione non è buona	Ugello intasato o parzialmente ostruito	Pulire o sostituire
	Filtri gasolio intasati	Pulire o sostituire
	Perdite nei tubi del gasolio	Controllare ed eventualmente sostituire i tubi del gasolio
	La pompa del gasolio da poca pressione	Rivolgersi a personale specializzato
	Mancanza aria di combustione	Verificare che la serranda aria sia in posizione corretta Controllare che siano rispettati i requisiti di areazione del locale
	Ventilazione difettosa	Rivolgersi a personale specializzato
L'apparecchio si ferma per l'intervento del termostato di sicurezza.	Eccessivo surriscaldamento del generatore Termostato di sicurezza difettoso	Rivolgersi a personale specializzato

TECHNICAL SPECIFICATIONS • DONNEES TECHNIQUES TECHNISCHE DATEN • DATOS TÉCNICOS • DATI TECNICI

Indirect-fired heaters • Modèles avec cheminée • Geräte mit Kamin
Máquinas con chimenea • Macchine con camino

Thermal power (KW) Puissance thermique (kW) Nennheizleistung (kW) Potencia Térmica (kW) Potenza termica (KW)	37	55	85
Air Flow Rating (m ³ /h) Débit d'air (m ³ /h) Nennluftvolumenstrom (m ³ /h) Caudal de aire (m ³ /h) Portata d'aria (m ³ /h)	2000	2500	4500
Fuel Consumption (L/h) Consommation fuel (l/h) Nennluftvolumenstrom (m ³ /h) Consumo de gasóleo (kg/h) Consumo di gasolio (L/h)	3.35	4.84	7.72
Fuel Nozzle Gicleur fuel Heizöldüse Tobera gasóleo Ugello gasolio	0.65 80°H	1.00 80° H	1.75 80° W
Efficiency (%) Rendement (%) Wirkungsgrad (%) Rendimiento (%) Rendimento (%)	87.1	87.1	88.5
Noise Level at 2m (dB(A)) Niveau sonore à 2m (dB(A)) Geräuschentwicklung (dB(A)) Ruido a 2m (dB(A)) Rumore a 2m (dB(A))	75	73	73
Voltage (V) Voltage (V) Spannung (V) Tensión (V) Tensione (V)	230 ~ 1-50 Hz	230 ~ 1- 50 Hz	230 ~ 1- 50 Hz
Electrical Power (W) Puissance électrique (W) Elektrische Leistung (W) Potencia eléctrica (W) Potenza elettrica (W)	460	460	800

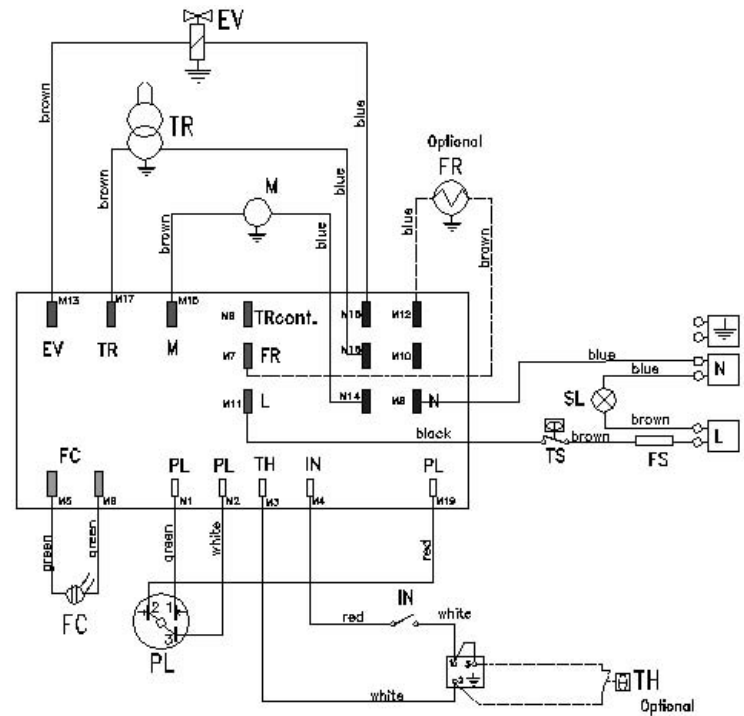
Thermal power (KW) Puissance thermique (kW) Nennheizleistung (kW) Potencia Térmica (kW) Potenza termica (KW)	37	55	85
Current Rating (A) Courant absorbé (A) Stromaufnahme (A) Corriente absorbida (A) Corrente assorbita (A)	3	3	6
Weight (kg) Poids (kg) Gewicht (kg) Peso (kg) Peso (kg)	70	76	121
Length (mm) Longueur (mm) Länge (mm) Largo (mm) Lunghezza (mm)	1188	1405	1680
Width (mm) Largeur (mm) Breite(mm) Ancho (mm) Larghezza (mm)	620	620	690
Height (mm) Hauteur (mm) Höhe (mm) Alto (mm) Altezza (mm)	790	790	938
Flue Diameter (mm) Diamètre cheminée (mm) Abgasrohrdurchmesser (mm) Diámetro de la chimenea (mm) Diámetro del camino (mm)	150	150	150
Tank Capacity (l) Capacité du réservoir (l) Tankinhalt (l) Capacidad del tanque (l) Capacità del serbatoio (l)	51	51	100
Fuel Pressure (bar) Pression fuel (bar) Heizöldruck (bar) Presión del gasóleo (bar) Pressione del gasolio (bar)	12	12	12
Air Lock Setting Position réglage de l'air Einstellung der Stauscheibe Posición cierre aire Posizione serranda aria	1	2	5.5

Direct-fired heaters • Modèles sans cheminée • Geräte ohne Kamin
Máquinas sin chimenea • Macchine senza camino

Thermal power (KW) Puissance thermique (kW) Nennheizleistung (kW) Potencia Térmica (kW) Potenza termica (KW)	67	115
Air Flow Rating (m ³ /h) Débit d'air (m ³ /h) Nennluftvolumenstrom (m ³ /h) Caudal de aire (m ³ /h) Portata d'aria (m ³ /h)	2800	4800
Fuel Consumption (L/h) Consommation fuel (l/h) Nennluftvolumenstrom (m ³ /h) Consumo de gasóleo (kg/h) Consumo di gasolio (L/h)	6.07	10.60
Fuel Nozzle Gicleur fuel Heizöldüse Tobera gasóleo Ugello gasolio	1.25	2.25 80°W
Efficiency (%) Rendement (%) Wirkungsgrad (%) Rendimiento (%) Rendimento (%)	100	100
Noise Level at 2m (dB(A)) Niveau sonore à 2m (dB(A)) Geräuschentwicklung (dB(A)) Ruido a 2m (dB(A)) Rumore a 2m (dB(A))	73	73
Voltage (V) Voltage (V) Spannung (V) Tensión (V) Tensione (V)	230 ~ 1-50 Hz	230 ~ 1- 50 Hz
Electrical Power (W) Puissance électrique (W) Elektrische Leistung (W) Potencia eléctrica (W) Potenza elettrica (W)	460	800

Thermal power (KW) Puissance thermique (kW) Nennheizleistung (kW) Potencia Térmica (kW) Potenza termica (KW)	67	115
Current Rating (A) Courant absorbé (A) Stromaufnahme (A) Corriente absorbida (A) Corrente assorbita (A)	3	6
Weight (kg) Poids (kg) Gewicht (kg) Peso (kg) Peso (kg)	65	101
Length (mm) Longueur (mm) Länge (mm) Largo (mm) Lunghezza (mm)	1405	1680
Width (mm) Largeur (mm) Breite(mm) Ancho (mm) Larghezza (mm)	620	690
Height (mm) Hauteur (mm) Höhe (mm) Alto (mm) Altezza (mm)	750	898
Flue Diameter (mm) Diamètre cheminée (mm) Abgasrohrdurchmesser (mm) Diámetro de la chimenea (mm) Diámetro del camino (mm)	51	100
Tank Capacity (l) Capacité du réservoir (l) Tankinhalt (l) Capacidad del tanque (l) Capacità del serbatoio (l)	12	12
Fuel Pressure (bar) Pression fuel (bar) Heizöldruck (bar) Presión del gasóleo (bar) Pressione del gasolio (bar)	2.5	8.5

WIRING DIAGRAM BASIC VERSION



EV Fuel Solenoid Valve
TR Ignition Transformer
M Motor
SL Warning Lamp
TS Safety Thermostat
FS Fuse
FC Flame Sensor
PL Reset Button
IN Switch
TH Room Thermostat (Optional)
FR Heated Filter (Optional)

EV Magnetventil
TR Zündtransformator
M Motor
SL Kontrolllampe
TS Sicherheitsthermostat
FS Sicherung
FC Photowiderstand
PL RESET-Knopf
IN Schalter
TH Raumthermostat (auf Anfrage)
FR Beheizter Filter (auf Anfrage)

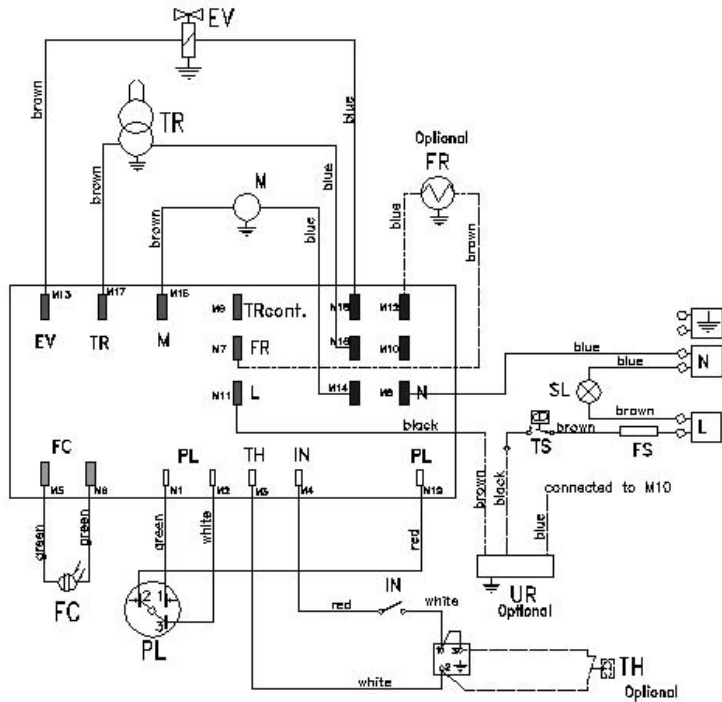
EV Elettrovalvola gasolio
TR Trasformatore AT
M Motore
SL Spia luminosa
TS Termostato di sicurezza
FS Fusibile
FC Fotocellula
PL Pulsante di riarmo
IN Interruttore
TH Termostato ambiente (optional)
FR Filtro riscaldato (optional)

EV Electrovanne fuel
TR Transformateur HT
M Moteur
SL Lampe témoin
TS Thermostat de sécurité
FS Fusible
FC Cellule photoélectrique
PL Bouton RESET
IN Interrupteur
TH Thermostat d'ambiance (optionnel)
FR Filtre réchauffeur (optionnel)

EV Electroválvula gasóleo
TR Transformador AT
M Motor
SL Indicador luminoso
TS Termostato de seguridad
FS Fusible
FC Fotocélula
PL Pulsador de rearme
IN Interruptor
TH Termostato ambiente (extra)
FR Filtro calentado (extra)

WIRING DIAGRAM

VERSION WITH HEATED NOZZLE AND FILTER



EV Fuel Solenoid Valve	EV Magnetventil	EV Elettrovalvola gasolio
TR Ignition Transformer	TR Zündtransformator	TR Trasformatore AT
M Motor	M Motor	M Motore
SL Warning Lamp	SL Kontrolllampe	SL Spia luminosa
TS Safety Thermostat	TS Sicherheitsthermostat	TS Termostato di sicurezza
FS Fuse	FS Sicherung	FS Fusibile
FC Flame Sensor	FC Photowiderstand	FC Fotocellula
PL Reset Button	PL RESET-Knopf	PL Pulsante di riarmo
IN Switch	IN Schalter	IN Interruttore
TH Thermostat (Optional)	TH Raumthermostat (auf Anfrage)	TH Termostato ambiente (optional)
FR Heated Filter (Optional)	FR Beheizter Filter (auf Anfrage)	FR Filtro riscaldato (optional)
UR Heated Nozzle (Optional)	UR Beheizte Düse (auf Anfrage)	UR Testa riscaldata (optional)
EV Electrovanne fuel	EV Electroválvula gasóleo	
TR Transformateur HT	TR Transformador AT	
M Moteur	M Motor	
SL Lampe témoin	SL Indicador luminoso	
TS Thermostat de sécurité	TS Termostato de seguridad	
FS Fusible	FS Fusible	
FC Cellule photoélectrique	FC Fotocélula	
PL Bouton RESET	PL Pulsador de rearme	
IN Interrupteur	IN Interruptor	
TH Thermostat d'ambiance (optionnel)	TH Termostato ambiente (extra)	
FR Filtre réchauffeur (optionnel)	FR Filtro calentado (extra)	
UR Gicleur réchauffeur (optionnel)	UR Cabeza calentada (extra)	

- (GB) Instruction manual
- (FR) Livret d'instructions
- (ES) Libro de instrucciones
- (DE) Bedienungsanleitung
- (IT) Manuale di istruzioni

CE



**Dichiarazione CE di Conformità
CE Conformity Declaration
Déclaration de Conformité CE
CE Konformitätserklärung
Declaración CE de Conformidad
Declaração CE de Conformidade
Konformiteitsverklaring CE
Overenstemmelseserklæring CE
Bekreftelse om overensstemmelse CE**

**98/37/CEE
89/336/CEE
73/23/CEE**

**SIAL S.p.A.
Corso Inghilterra, 15
12084 Mondovì (CN) ITALIA**

**MIRAGE 37 H
MIRAGE 55 H
MIRAGE 85 H
TORNADO 35
TORNADO 67
TORNADO 115**

<p>(I) Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto al quale questa dichiarazione si riferisce è conforme alle seguenti norme e direttive:</p> <ul style="list-style-type: none">• 98/37/CE, 89/336/CEE, 73/23/CEE• EN 292-1, EN 292-2, EN 267• EN60335-1, EN 50165, EN 61000-6-1/2/3/4	<p>(P) Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto ao qual esta declaração se refere está em conformidade com as seguintes normas ou directivas:</p> <ul style="list-style-type: none">• 98/37/CE, 89/336/CEE, 73/23/CEE• EN 292-1, EN 292-2, EN 267• EN60335-1, EN 50165, EN 61000-6-1/2/3/4
<p>(GB) We declare on our own responsibility that the product to which this declaration refers is in accordance with the following standards and directives:</p> <ul style="list-style-type: none">• 98/37/CE, 89/336/CEE, 73/23/CEE• EN 292-1, EN 292-2, EN 267• EN60335-1, EN 50165, EN 61000-6-1/2/3/4	<p>(NL) Wij verklaren onder onze exclusieve verantwoordelijkheid dat het product waarop deze verklaring betrekking heeft, konform is aan de volgende normen :</p> <ul style="list-style-type: none">• 98/37/CE, 89/336/CEE, 73/23/CEE• EN 292-1, EN 292-2, EN 267• EN60335-1, EN 50165, EN 61000-6-1/2/3/4
<p>(F) Nous déclarons sous notre exclusive responsabilité que le produit auquel cette déclaration se réfère est conforme aux normes et directives suivantes:</p> <ul style="list-style-type: none">• 98/37/CE, 89/336/CEE, 73/23/CEE• EN 292-1, EN 292-2, EN 267• EN60335-1, EN 50165, EN 61000-6-1/2/3/4	<p>(DK) Vi forsikrer under eget ansvar at følgende produkt som omfattes af denne erklæring er i overensstemmelse med vilkårene i følgende direktiv eller andre love:</p> <ul style="list-style-type: none">• 98/37/CE, 89/336/CEE, 73/23/CEE• EN 292-1, EN 292-2, EN 267• EN60335-1, EN 50165, EN 61000-6-1/2/3/4
<p>(D) Auf unsere alleinige Verantwortung hin erklären wir, daß diese Maschine mit den folgenden Normen oder Richtlinien konform ist:</p> <ul style="list-style-type: none">• 98/37/CE, 89/336/CEE, 73/23/CEE• EN 292-1, EN 292-2, EN 267• EN60335-1, EN 50165, EN 61000-6-1/2/3/4	<p>(N) Vi forsiker under eget ansvar at følgende produkt som omfattes av denne bekreftelsen er i overensstemmelse med vilkårene i følgende direktiv eller andre lover:</p> <ul style="list-style-type: none">• 98/37/CE, 89/336/CEE, 73/23/CEE• EN 292-1, EN 292-2, EN 267• EN60335-1, EN 50165, EN 61000-6-1/2/3/4
<p>(E) Bajo nuestra exclusiva responsabilidad, declaramos que el producto, al que esta declaración se refiere, es conforme con las siguientes normas y directivas:</p> <ul style="list-style-type: none">• 98/37/CE, 89/336/CEE, 73/23/CEE• EN 292-1, EN 292-2, EN 267• EN60335-1, EN 50165, EN 61000-6-1/2/3/4	<p>SIAL S.p.A. Il Presidente Bosio Roberto</p> <p>Mondovì, 15/11/05</p>



**Yvan Béal - 21, av. de l'Agriculture - B.P 16
Z.I. du Brézet - 63014 Clermont-Ferrand Cedex 2
Tél : 04 73 91 93 51 - Télécopie : 04 73 90 23 11
www.yvanbeal.fr - E-mail : info@yvanbeal.fr
R.C.S. B 304 973 886 - S.A.S. au capital de 612 000 €**